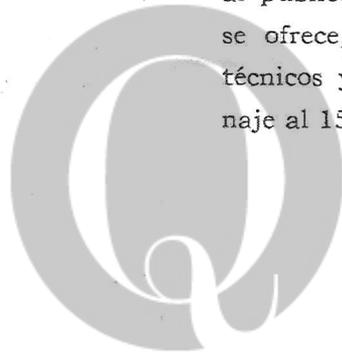
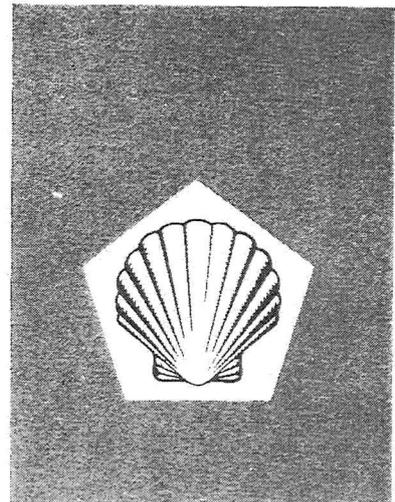


SHELL

Compañía Argentina de Petróleo S. A., asociada al progreso Argentino desde hace 47 años, brinda al público su pabellón y el espectáculo que en él se ofrece, íntegramente concebido y realizado por técnicos y procedimientos argentinos, como homenaje al 150° Aniversario de la Revolución de Mayo.



Universidad
Nacional
de Quilmes



SHELL

COMPAÑIA ARGENTINA DE PETROLEO S. A.

EN

LA EXPOSICION FERIA DEL SESQUICENTENARIO DE LA REVOLUCION DE MAYO

Arquitectura, escultura, poesía, música, sonido, estereofonía, luz y color en un solo espectáculo. El pabellón de SHELL Compañía Argentina de Petróleo S. A. en la Exposición FERIA del Sesquicentenario, consta de un dodecaedro de aproximadamente 14 metros de diámetro, montado en cinco pilotes que lo suspenden sobre un espejo de agua.

El público tiene acceso al mismo por intermedio de una rampa de suave pendiente rodeada por jardines y que en forma casi imperceptible lo transporta hasta el interior del elemento geométrico referido. La circulación del público termina dentro del dodecaedro en una plataforma aparentemente suspendida dentro del mismo, con capacidad para aproximadamente 30 personas de pie. Una vez dentro del espacio configurado por esta construcción de doce caras, el espectador puede presenciar lo que denominaremos el primer poema audiovisual que se realiza en nuestro continente. Pero antes, hay una serie de experiencias de carácter arquitectónico que contribuyen a la ambientación del espectador; las vistas panorámicas que éste tiene al subir la rampa de las facetas cambiantes del dodecaedro reflejadas en el agua, y luego la culminación al encontrarse el espectador dentro de un volumen geométrico, que si bien le es familiar en la escala de los modelos de la escuela primaria, nunca pensó encontrarse dentro de él en persona.

Para dar vida al espectáculo audiovisual, se ha montado dentro del dodecaedro un delicado y complejo dispositivo electrónico, que posiblemente es uno de los pocos en su género. Consta de dos proyectores cinematográficos de 16 mm. independientes pero sincronizados. El sonido está grabado en cinta magnética estereofónica que funciona en sincronismo con los dos proyectores. Un equipo de comando, que utiliza otra cinta magnética de doble canal, sirve para registrar las órdenes que comandan las luces y el sonido y la señal que mantiene a ambos proyectores y al grabador en sincronismo. El canal de efectos comanda seis parlantes y catorce luces y reflectores conectándolos en cualquiera de las combinaciones posibles, pudiendo enviar el sonido de los dos canales a cualquiera de los parlantes.

El equipo tiene una posición de grabación en la cual los parlantes y luces se conectan manualmente según el libreto respectivo, accionando los correspondientes interruptores mientras funcionan los proyectores. Una vez realizada la grabación, la memoria magnética del equipo permite la reproducción, sin intervención del operador, de todas las combinaciones del comando de luces y parlantes en forma totalmente automática con las mismas secuencias y lapsos con que fueron registrados en la grabación.

El equipo acústico consta de tres amplificadores de alta fidelidad de 30 watts cada uno, que pueden usarse independientemente de los proyectores, para audiciones estereofónicas.

Los proyectores, dadas las características del local, son accionados mediante control remoto desde una cabina ubicada debajo de la plataforma destinada al público, en donde se encuentra el resto del equipo.

Todo este equipo, realizado por técnicos argentinos utilizando los más modernos sistemas y técni-

cas electrónicas, comunica al espectador una serie de experiencias que han de resultarle únicas, puesto que difícilmente haya sido partícipe de algún espectáculo similar.

Existe sin embargo un antecedente en la Exposición Internacional de Bruselas de 1958. Allí Le Corbusier realizó para Philips una muestra similar, utilizando en forma combinada, la plástica arquitectónica y escultórica en conjunción con modernos sistemas de reproducción visual cinematográfica y sonido estereofónico. Con estos medios logró plasmar una serie de imágenes que, acompañando acompasadamente al espectador en su recorrido dentro del pabellón, hacían que éste se incorporase íntegramente al espectáculo.

Caso parecido sucederá con el pabellón Shell, con la diferencia de que el espectador permanece estático, mientras a su alrededor se desarrolla el poema audiovisual electrónico. Aquí también la arquitectura, la plástica escultural en las dos magníficas estatuas de Lorenzo Gigli padre, la reproducción visual cinematográfica, y el sonido estereofónico, junto con los más variados efectos luminosos, se integran en un espectáculo de gran dramática. Esto es resultado de las nuevas posibilidades expresivas que brindan los más avanzados medios técnicos, en conjunción con las artes tradicionales de la poesía, la arquitectura y la escultura.

Desde el punto de vista arquitectónico, también el pabellón de Shell tiene su nota de originalidad. El dodecaedro mismo es arquitectónicamente novedoso y sólo hemos podido saber de una construcción similar en todo el mundo; los problemas estructurales que ha presentado el mismo, han sido resueltos mediante un estudio de modelos, de manera que aquí también se han empleado las más modernas técnicas para la resolución de los mismos.

En rigor, se trata de un dodecaedro doble, puesto que la estructura está compuesta por elementos triangulares reticulados metálicos, cinco de los cuales componen cada pentágono de las doce caras; decimos doble porque este reticulado es tridimensional y además de tener una cara exterior y una cara interior, tiene elementos estructurales que dan un espesor aproximado de 0,80 m. a las paredes del mismo. Dentro de este espesor se ha realizado la instalación de gran parte del dispositivo de reproducción audiovisual.

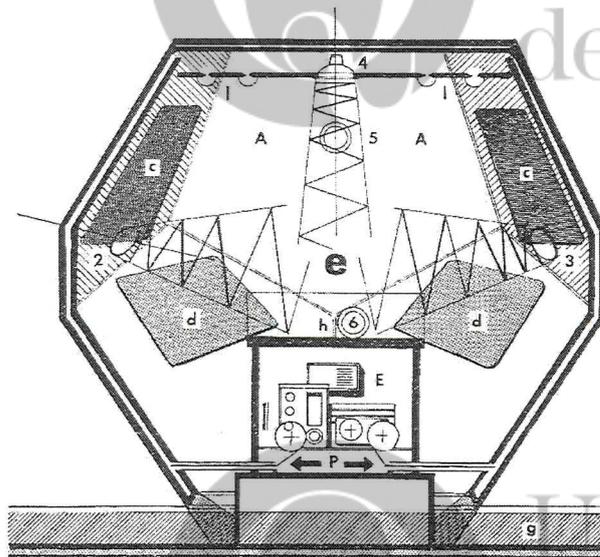
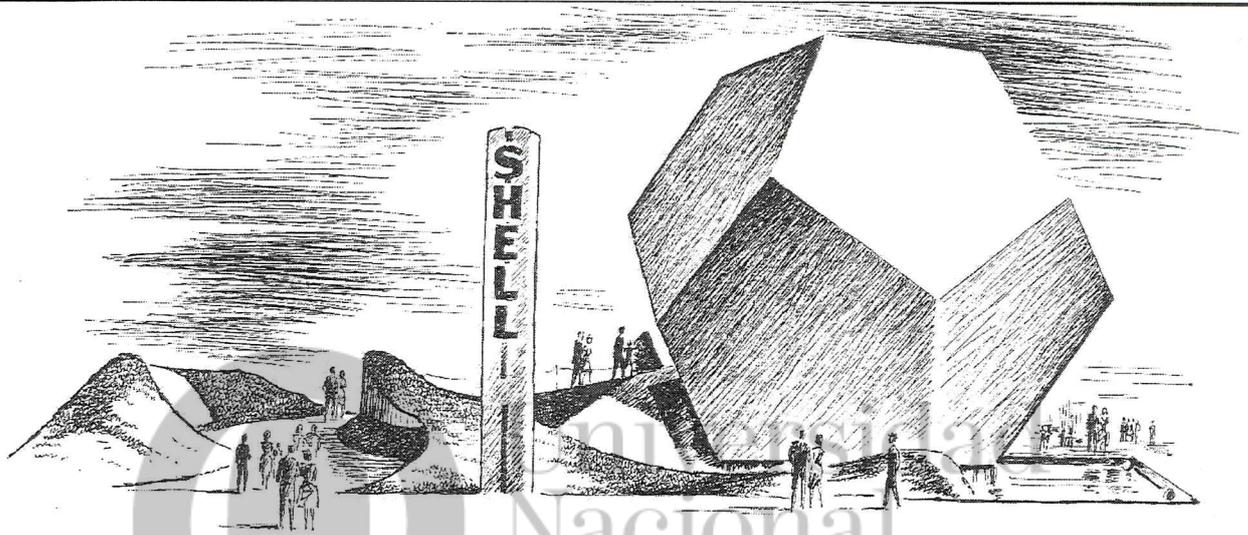
En este trabajo se ha tratado de lograr el atractivo propio de un pabellón de exposición a través de la exaltación de las formas simples que definen su arquitectura, la cual es esencialmente el continente de espectáculos de luz y sonido íntimamente relacionados con su estructura. A estos espectáculos se los ha considerado parte fundamental de la idea, pues permiten, gracias a la fuerza expresiva del cine y del sonido, poner en contacto al público con un mundo mucho más sugestivo y dinámico.

La arquitectura se complementa con el juego de luces exterior que, siendo intermitente, con una secuencia preestablecida, comunica al elemento geométrico un gran dinamismo que contrasta con lo estático del espejo de agua y el césped.

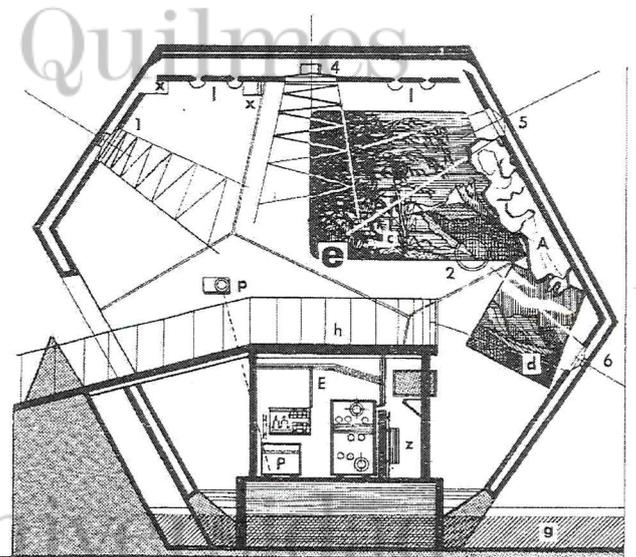
El propósito de Shell al realizar esta muestra ha sido principalmente el de incorporar a una serie de artistas y técnicos argentinos en una obra común, cuya finalidad múltiple hemos manifestado en los párrafos anteriores.

De esta manera se ha querido rendir un homenaje realmente valedero al progreso y desarrollo de los diversas artes y técnicas que florecen en nuestro país.

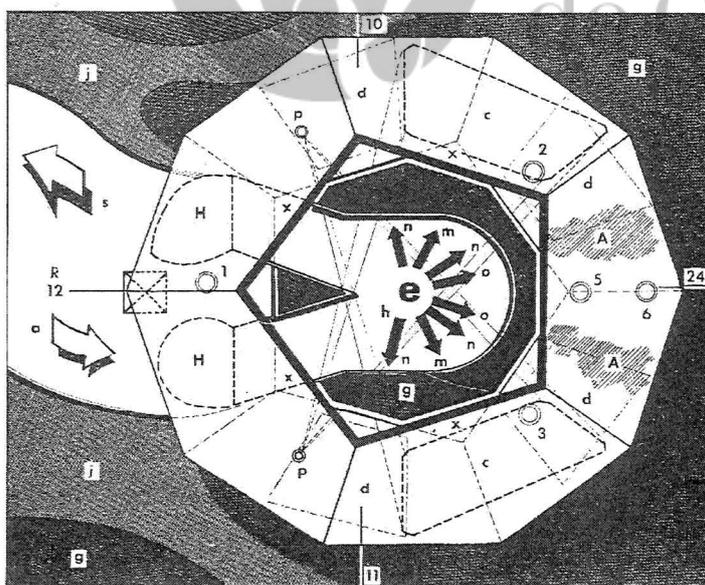
Marzo, 1961



Vista en corte según 10-11.



Vista en corte según 12-24.



Vista desde arriba, habiéndose retirado la cara superior.

- 1 al 6: salidas de sonido.
- A esculturas.
- E cabina de control.
- P tubería de transporte de la película cinematográfica.
- R Rampa de acceso y salida del público.
- a acceso.
- c pantallas de proyección cinematográfica sincronizadas.
- d pantallas de proyección de diapositivas.
- e ubicación de los espectadores.
- g estanque de agua.
- h plataforma para el público.
- i césped.
- l iluminación cenital interior.
- m visual de los espectadores a las pantallas cinematográficas.
- n visual de los espectadores a las pantallas de proyección de diapositivas.
- o visual a las esculturas.
- p proyectores de cine.
- s salida.
- x proyectores de diapositivas.
- z tablero general de iluminación.

"EL CAMINO"

(Festejo al terminar el camino)

poema de Roberto Villanueva

Los motivos para el festejo al terminar un camino son naturales, como es natural la felicidad al culminar fructíferamente toda obra de bien; es el festejo porque ella ha sido realizada con amor y devoción y nuestro camino es el símbolo de nuestras obras humanas, a lo largo de las cuales, así como a la vera de la ruta, aparecen nuevas señales de una vida más plena.

Comprendiendo esta analogía de vida y camino se comprende con facilidad el sentido que nuestro poeta ha querido dar a su obra. El tema es múltiple y el símbolo es claro, al comenzar el camino nace un niño y los hombres con sus mujeres, hacedores del camino, también renacen... "siempre volvemos a nacer... Toda obra que creamos es un niño. Y nosotros nacemos al hacer... Toda obra es un camino del hombre hacia los hombres", dice el poema.

Pero al hacer, el hombre modifica... modifica la naturaleza, es decir, la creación, y el hombre a su vez crea. Crea su camino así como crea su estirpe, amoldando la naturaleza y enderezándola hacia el Bien. Para crear el hombre tiene voluntad, pero necesita energía y para ello debe encerrar al fuego, energía errante que se pierde en el espacio. El símbolo no es nuevo, pero es permanente... y hoy las máquinas son las prisiones del fuego; con ellas el hombre crea el camino.

En la industria el hombre se perfecciona y crea nueva vida; es el hombre que ha domado el fuego simbolizado por el potro rojo; el hombre ha creado nuevo paisaje para su vida; nuevos pueblos y ciudades nacen al conjuro del camino realizado.

*"Es el camino nuevo recién puesto en la luz
y aquí los hombres, los hombres avanzamos
poseyendo el paisaje..."*

Crecidos y acrecentados al final del camino, los hombres con los hombres...

*Cantando en el camino,
surcos de vida,
naciendo y renaciendo,
¡oh! pueblo victorioso.
Cantando en el costado del camino,
cantando en él
las novísimas criaturas
del paisaje
nacidas de tus manos,
celebramos la cosecha del camino"*

Y finalmente el amor, que todo lo perfecciona y exalta... "es el camino terminado... que construimos con amor... éste es nuestro trabajo... este camino para los hombres".

PABELLON SHELL

Compañía Argentina de Petróleo S. A.

Exposición Feria del Sesquicentenario de la Revolución de Mayo

ARQUITECTURA

Proyecto y Dirección
SANCHEZ ELIA
PERALTA RAMOS Y
AGOSTINI,
Cóppola y
Molinos
arquitectos

Construcción
ARMANDO J. DESIRELLO Y CIA.

ESPECTACULO AUDIO-VISUAL ONDA ARQUITECTURA

Miguel Asencio
Jorge Garat
Lorenzo Gigli (h)
Rafael E. J. Iglesia
Arquitectos

Carlos M. Fracchia
Héctor Ezcurra (h)
Arquitecto Asociado

Escultura
Lorenzo Gigli (padre)

Texto
Roberto Villanueva

Música
Leda Valladares

Dirección de Coro
Jorge Petraglia

Voces Solistas
María Principito
Teresa Gómez
Roberto Aulés
Miguel Angel Castro

Coro

Iris Bagnasco
Thelma Casellas
Ethel Zitara
Imanol Gamboa
Ernesto Lía
Ricardo Petraglia

Cámara

Enrique Romero

Ayudante de Cámara
Eduardo Duprat

Compaginación

Ricardo Rodríguez Mistal

Dirección de Sonido

Constante Colombo
Cándido Hour

*Proyecto, ejecución e instalación
del sistema de proyección,
sonido y comando electrónico de
los efectos especiales*

MICRO RECORD - OMNIGAM S. R. L.

Alberto Raúl Insúa, ingeniero
Fernando R. von Reichenbach
Carlos Alberto Navarro
Alberto Fidel Navarro

Lefreros Luminosos

ATACAMA S. R. L.

**COORDINACION Y
ORGANIZACION GENERAL**
BERG, HENDERSON Y CIA. S. R. L.

ASESORES PUBLICITARIOS